

SEPTEM PSALMI PÆNITENTIALES

THE SEVEN PENITENTIAL PSALMS

CUM LITANIIS SANCTORUM AC SUIS PRECIBUS

WITH THE LITANY OF THE SAINTS AND ITS PRAYERS

JUXTA ORDINEM BREVIARII ROMANI ANNI 1962

ACCORDING TO THE ORDER OF THE ROMAN BREVIARY IN EFFECT IN 1962

Harrisburgi, Pennsylvaniae

Die 12. Junii, in festo Sancti Joannis a Sancto Facundo

Anno Domini 2017

SEPTEM PSALMI PÆNITENTIALES

THE SEVEN PENITENTIAL PSALMS

CUM LITANIIS SANCTORUM AC SUIS PRECIBUS.

WITH THE LITANY OF THE SAINTS AND ITS PRAYERS.

Sicubi recitentur in Choro, congrue dicuntur post Matutinum et Laudes diei flexis genibus, dicto Benedicamus Dómino. et Déo grátias. ; extra Chorum pro temporis opportunitate.

Litaniae Sanctorum, sine Psalmis Pænitentialibus, sed cum suis Precibus, dicendae sunt in Litaniis Majoribus et Minoribus, juxta proprias rubricas, nec duplicantur, nec anticipari possunt de sero.

¶ *Vacante Apostolica Sede, loco invocationis Ut Dómnium Apostólicum et ómnes ecclesiásticos ordines, etc., dicatur : Ut ómnes ecclesiásticos ordines, etc. ; Versus autem Orémus pro Pontífice nóstro N. cum suo Responsorio, et Oratio pro eodem Pontífice omittuntur.*

Wherever these are recited in choir, they are fittingly said kneeling after Matins and Lauds of the day, after the Benedicamus Dómino. and the Déo grátias. ; outside of Choir, they may be said at any opportune time.

The Litanies of the Saints, without the Penitential Psalms, but with their Prayers, are said in the Greater and Lesser Litanies, according to the proper rubrics, neither are they doubled, nor may they be anticipated on the previous day.

If the Holy See is vacant, instead of the invocation Ut Dómnium Apostólicum et ómnes ecclesiásticos ordines, etc., there is said : Ut ómnes ecclesiásticos ordines, etc. ; however, the Verse Orémus pro Pontífice nóstro N., with its Response, and the Prayer for the same Pontiff, are omitted altogether.



Antiphona.
The Antiphon.

Tob. 3. 3 ; LU 1840.

4. E

N E remi-niscá- ris, * Dómi-ne, de- lícta nóstra,
vel pa-réntum nostró-rum : néque vindíctam súmas de pec-
cá-tis nóstris. E u o u a e.

Remember not, O Lord, our offenses, nor those of our parents : nei-
ther take revenge of our sins.

Psalmus 6.
The Sixth Psalm.

Cantor

Chorus

1. Dómi-ne ne in fu-ró-re tú-o árgu-as me, * néque in
í-ra tú-a *corrí-pi-* as me.
Flexa : gémi-tu **mé-** o, †

O Lord, rebuke me not in thy indignation, * nor chaſtise me in thy
wrath.

2. Miserére méi Dómine, quóniam *infírmus* sum : * sána me Dómine, quóniam conturbáta *sunt óssa méa*.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak : * heal me, O Lord, for my bones are troubled.

3. Et ánima méa turbáta *est válde* : * sed tu *Dómine úsquequo* ?

And my soul is troubled exceedingly : * but thou, O Lord, how long ?

4. Convértere Dómine, et éripe *ánimam méam* : * sálvum me fac própter *misericórdiam túam*.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul : * O save me for thy mercy's sake.

5. Quóniam non *est* in móрте qui *mémor sit túi* : * in inférno áutem quis *confitébitur tíbi* ?

For there is no one in death, that is mindful of thee : * and who shall confess to thee in hell ?

6. Laborávi in gémitu *méo*, † *lavábo* per síngulas nóctes *léctum méum* : * *lácrimis méis strátum méum rigábo*.

I have laboured in my groanings, † every night I will wash my bed : * I will water my couch with my tears.

7. Turbátus *est* a furóre *óculus méus* : * *inveterávi* ínter ómnes *inimícos méos*.

My eye is troubled through indignation : * I have grown old amongst all my enemies.

8. Discédite a me ómnes qui *operámini iniquitátem* : * quóniam *exaudivit Dóminus vócem flétus méi*.

Depart from me, all ye workers of iniquity : * for the Lord hath heard the voice of my weeping.

9. Exaudivit Dóminus *deprecatiónem méam*, * Dóminus *oratiónem méam suscépit*.

The Lord hath heard my supplication : * the Lord hath received my prayer.

10. Erubéscant et conturbéntur *veheménter* ómnes *inimíci méi* : * *convertántur* et erubéscant *válde velóciter*.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled : * let them be turned back, and be ashamed very speedily.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spiritui Sáncto.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

12. Sicut érat in princípio, et nunc, et sémper, * et in saecula saeculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Psalmus 31.
The Thirty-first Psalm.



1. Be-á-ti quó-rum remíssae sunt in-iqui-tá-tes : * et



quó-rum técta sunt pec-cá-ta.

Blessed are they whose iniquities are forgiven, * and whose sins are covered.

2. Beátus vir cúi non imputávit Dóminus peccátum, * nec est in spiritu éjus dólus.

Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin, * and in whose spirit there is no guile.

3. Quóniam tácuí, inveteravérunt óssa méa, * dum clamárem tóta díe.

Because I was silent my bones grew old ; * whilst I cried out all the day long.

4. Quóniam díe ac nócte graváta est súper me manus túa : * convérsus sum in aerúmna méa, dum confígitur spína.

For day and night thy hand was heavy upon me : * I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

5. Delíctum méum cógnitum tibi féci : * et iníustítiam méam non abscondi.

I have acknowledged my sin to thee, * and my injustice I have not concealed.

6. Dixi : Confitébor advérsum me injuſtítiam *méam* **Dómi**no : * et tu remisíſti impietátem *peccáti méi*.

I said I will confess against myself my injustice to the Lord : * and thou haſt forgiven the wickedness of my sin.

7. Pro hac orábit ad te *ómnis sánctus*, * in témpore *oportúno*.

For this shall every one that is holy pray to thee * in a seasonable time.

8. Verúmtamen in dilúvio aquárum *multárum*, * ad éum non *approximábunt*.

And yet in a flood of many waters, * they shall not come nigh unto him.

9. Tu es refúgium méum a tribulatióne, quae *circúmdedit* me : * exsultátió méa, érué me a *circumdántibus* me.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me : * my joy, deliver me from them that surround me.

10. Intelléctum tibi dábo, et ínstruam te in *vía* hac qua *gradiéris* : * firmábo súper te *óculos méos*.

I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go : * I will fix my eyes upon thee.

11. Nolíte fieri sicut *équus et múlus*, * quíbus non *est* *intelléctus*.

Do not become like the horse and the mule, * who have no understanding.

12. In cámo et fraéno máxillas *eórum* *conſtrínge*, * qui non *approximant* **ad** te.

With bit and bridle bind fast their jaws, * who come not near unto thee.

13. Múlta flagélla *peccatóris*, * sperántem áutem in **Dómino** *misericórdia* *circúmdabit*.

Many are the scourges of the sinner, * but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

14. Laetámini in **Dómino**, et exsultáte **jústi** : * et gloriámini *ómnnes récti* **córd**e.

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just, * and glory, all ye right of heart.

15. Glória *Pátri, et Fílio, * et Spiritui Sáncto.*

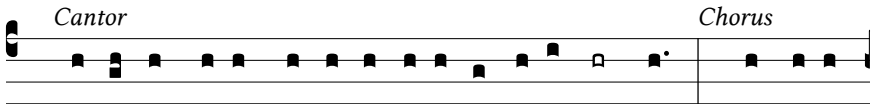
Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

16. Sicut érat in princípío, et *nunc, et sémper, * et in saecula saeculórum. Amen.*

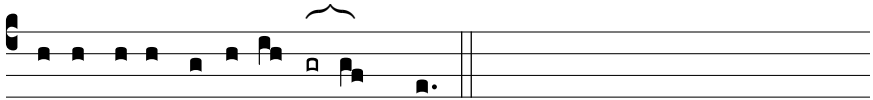
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Psalmus 37.

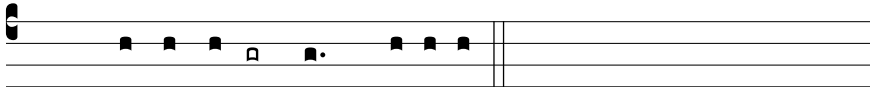
The Thirty-seventh Psalm.



1. Dómi-ne, ne in fu-ró-re tú-o árgu-as me, * néque in



í-ra tú-a *corrí-pi-* as me.



Flexa : conturbá-tum est, †

Rebuke me not, O Lord, in thy indignation ; * nor chaſtise me in thy wrath.

2. Quóniam sagíttae túae infí-xae sunt **míhi** : * et confirmáſti súper me *mánum túam.*

For thy arrows are faſtened in me : * and thy hand hath been ſtrong upon me.

3. Non eſt sánitas in cárne méa a fácie *írae túae* : * non eſt pax óssibus méis a fácie peccatórum *meórum.*

There is no health in my flesh, because of thy wrath : * there is no peace for my bones, because of my ſins.

4. Quóniam iniquitátes méae supergréssae sunt *cáput méum* : * et sicut ónus gráve *gravátae sunt súper* me.

For my iniquities are gone over my head : * and as a heavy burden are become heavy upon me.

5. Putruérunt et corrúptae sunt *cicatrices méae*, * a fácie insipiéntiae *méae*.

My sores are putrified and corrupted, * because of my foolishness.

6. Miser fáctus sum, et curvátus sum usque *in finem* : * tóta día contristátus *ingrediébar*.

I am become miserable, and am bowed down even to the end : * I walked sorrowful all the day long.

7. Quóniam lúmbi méi impléti sunt *illusió nibus* : * et non est *sánitas in cárne méa*.

For my loins are filled with illusions ; * and there is no health in my flesh.

8. Afflíctus sum, et humiliátus sum *nímis* : * rugiébam a gémitu *córdis méi*.

I am afflicted and humbled exceedingly : * I roared with the groaning of my heart.

9. Dómine, ánte te ómne desidérium *méum* : * et gémitus méus a te *non est absconditus*.

Lord, all my desire is before thee, * and my groaning is not hidden from thee.

10. Cor méum conturbátum est, † derelíquit me *virtus méa* : * et lúmen oculórum meórum, et *ípsum non est mécum*.

My heart is troubled, † my strength hath left me, * and the light of my eyes itself is not with me.

11. Amíci méi, et próximi *méi* * advérsus me appropinquavérunt, et *stetérunt*.

My friends and my neighbours * have drawn near, and stood against me.

12. Et qui júxta me érant, de lónge *stetérunt* : * et vim faciébant qui quaerébant *ánimam méam*.

And they that were near me stood afar off : * And they that sought my soul used violence.

13. Et qui inquirébant mála míhi, locúti sunt *vanitátes* : * et dólos tóta díe *meditábantur*.

And they that sought evils to me spoke vain things, * and stúded deceits all the day long.

14. Ego áutem támquam súrds non *audiébam* : * et sicut mútus non apériens os *súum*.

But I, as a deaf man, heard not : * and as a dumb man not opening his mouth.

15. Et fáctus sum sicut hómo non *áudiens* : * et non hábens in óre súo redargutiónes.

And I became as a man that heareth not : * and that hath no reproofs in his mouth.

16. Quóniam in te, Dómine, *sperávi* : * tu exáudies me, Dómine, *Déus méus*.

For in thee, O Lord, have I hoped : * thou wilt hear me, O Lord, my God.

17. Quía díxi : Nequándo supergáudeant míhi inimíci *méi* : * et dum commovéntur pédes méi, súper me *mágra locúti* sunt.

For I said : Leſt at any time my enemies rejoyce over me : * and whilst my feet are moved, they speak great things againſt me.

18. Quóniam égo in flagélla *parátus* sum : * et dólor méus in conspéctu méo *sémper*.

For I am ready for scourges : * and my sorrow is continually before me.

19. Quóniam iniquitátem méam *annuntiábo* : * et cogitábo pro *peccáto méo*.

For I will declare my iniquity : * and I will think for my sin.

20. Inimíci áutem méi vívunt, et confirmáti sunt *súper* me : * et multiplicáti sunt qui odérunt *me iníque*.

But my enemies live, and are stronger than I : * and they that hate me wrongfully are multiplied.

21. Qui retríbuunt mála pro bónis, detrahébant *míhi* : * quóniam sequébar *bonitátem*.

They that render evil for good, have detracted me, * because I followed goodness.

22. Ne derelinquas me, Dómine, *Déus méus* : * ne discésseris a me.

Forsake me not, O Lord my God : * do not thou depart from me.

23. Inténde in adjutórium *méum*, * Dómine, *Déus salútis méae*.

Attend unto my help, * O Lord, the God of my salvation.

24. Glória Pátri, et *Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

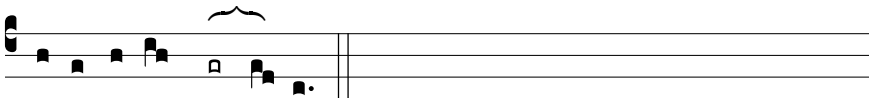
25. Sicut érat in principio, et *nunc*, et *sémp*er, * et in saecula *saeculórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Psalmus 50.
The Fiftieth Psalm.



1. Mi-se-ré-re *mé-* i *Dé-* us, * se-cúndum mágnam mi-se-



ri-córdi- am *tú-* am.

Have mercy on me, O God, * according to thy great mercy.

2. Et secúndum multitudínem miseratiónum *tuárum*, * déle iniquitátem *méam*.

And according to the multitude of thy tender mercies * blot out my iniquity.

3. Amplius láva me ab iniquitáte *méa* : * et a peccáto *méo mún*da me :

Wash me yet more from my iniquity, * and cleanse me from my sin.

4. Quóniam iniquitátem méam
égo **cognó**sco : * et peccátum
méum *cóntra me est* **sé**mper.

For I know my iniquity, * and
my sin is always before me.

5. Tíbi sóli peccávi, et málum có-
ram te **fé**ci : * ut justifiéris in
sermónibus túis, et víncas *cum*
*judicá*ris.

To thee only have I sinned, and
have done evil before thee : *
that thou mayst be justified in
thy words, and mayst overcome
when thou art judged.

6. Ecce énim in iniquitátibus
*concé*ptus sum : * et in peccátis
concépit *me má*ter **mé**a.

For behold I was conceived in in-
iquities ; * and in sins did my
mother conceive me.

7. Ecce énim veritátem *di-*
*lexi*sti : * incérta et occúlta
sapiéntiae túae *maniféstá*sti
míhi.

For behold thou hast loved
truth : * the uncertain and
hidden things of thy wisdom
thou hast made manifest to me.

8. Aspérges me hyssópo, *et*
*mundá*bor : * lavábis me, et
súper nívem *deal*bábor.

Thou shalt sprinkle me
with hyssop, and I shall be
cleansed : * thou shalt wash me,
and I shall be made whiter than
snow.

9. Audítui méo dábis gáudium *et*
*laetít*iam : * et exsultábunt óssa
*humiliá*ta.

To my hearing thou shalt give
joy and gladness : * and the
bones that have been humbled
shall rejoice.

10. Avérte fáciem túam a peccá-
tis **mé**is : * et ómnes iniquitátes
méas **dé**le.

Turn away thy face from my
sins, * and blot out all my ini-
quities.

11. Cor múndum créa *in me*
Déus : * et spíritum réctum
ínnova in *viscé*ribus **mé**is.

Create a clean heart in me, O
God : * and renew a right spirit
within my bowels.

12. Ne projicias me a fácie **túa** : *
et spíritum sánctum túum ne
áuferas a me. Caſt me not away from thy
face ; * and take not thy holy
spirit from me.
13. Rédde míhi laetítiam salutá-
ris **túi** : * et spíritu principáli
confirma me. Reſtore unto me the joy of thy
salvation, * and ſtrengthen me
with a perfect ſpirit.
14. Docébo iníquos *vías* **túas** : *
et ímpii ad *te converténtur.* I will teach the unjuſt thy
ways : * and the wicked ſhall be
converted to thee.
15. Líbera me de ſanguínibus,
Déus, Déus *salútis* **méae** : * et
exultábit língua méa *juſtítiam*
túam. Deliver me from blood, O God,
thou God of my ſalvation : *
and my tongue ſhall extol thy
juſtice.
16. Dómine, lábia *méa*
apéries : * et os méum
annuntiábit láudem **túam.** O Lord, thou wilt open my
lips : * and my mouth ſhall de-
clare thy praiſe.
17. Quóniam ſi voluíſſes ſa-
crificium, *dedíſſem* *útique* : *
holocáuſtis non delectáberis. For if thou hadſt deſired ſacri-
fice, I would indeed have given
it : * with burnt offerings thou
wilt not be delighted.
18. Sacrificium Déo spíritus con-
tribulátus : * cor contrítum et
humiliátum Déus *non deſpícies.* A ſacrifice to God is an afflicted
ſpirit : * a contrite and humbled
heart, O God, thou wilt not de-
ſpiſe.
19. Benigne fac Dómine in bó-
na voluntáte *túa* **Síon** : * ut
aedificéntur múri Jerúſalem. Deal favourably, O Lord, in thy
good will with Sion ; * that the
walls of Jeruſalem may be built
up.

20. Tunc acceptábis sacrificium iustítiae, oblatiónes et *holocáusta* : * tunc impónent súper altáre *túum vítulos*.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings : * then shall they lay calves upon thy altar.

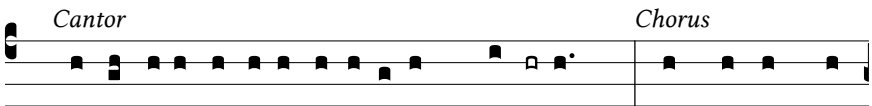
21. Glória *Pátri, et Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

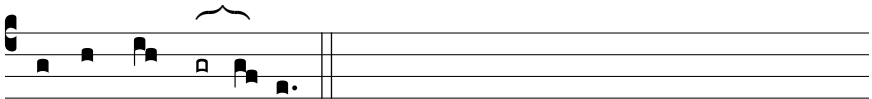
22. Sicut érat in princípío, et *nunc*, et *sémper*, * et in saécula *saeculórum*. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Psalmus 101.
The 101st Psalm.



1. Dómi-ne exáudi o-ra-ti-ónem **mé-** am : * et clámor mé-



us ad te vé-ni- at.

Hear, O Lord, my prayer : * and let my cry come to thee.

2. Non avértas fáciem *túam a* me : * in quacúmque díe tríbulor, inclína ad *me áurem túam*.

Turn not away thy face from me : * in the day when I am in trouble, incline thy ear to me.

3. In quacúmque díe invocávero te, * *velóciter exáudi* me.

In what day soever I shall call upon thee, * hear me speedily.

4. Quía defecérunt sicut fúmus *dies méi* : * et óssa méa sicut crémium *aruérunt*.

For my days are vanished as smoke : * and my bones are grown dry like fuel for the fire.

5. Percússus sum ut fóenum, et áruit cor **méum** : * quía oblítus sum comédere *pánem méum*.

I am smitten as grass, and my heart is withered : * because I forgot to eat my bread.

6. A vóce *gémítus méi* * adhaésit os *méum cáрни méae*.

Through the voice of my groaning, * my bone hath cleaved to my flesh.

7. Símilis fáctus sum pellicáno *solitúdinis* : * fáctus sum sicut *nyctícorax in domicílio*.

I am become like to a pelican of the wilderness : * I am like a night raven in the house.

8. *Vigilávi*, * et fáctus sum sicut *pásser solitárius in técto*.

I have watched, * and am become as a sparrow all alone on the housetop.

9. Tóta díe exprobrábant míhi *inimíci méi* : * et qui laudábant me, *advérsum me jurábant*.

All day long my enemies reproached me : * and they that praised me did swear against me.

10. Quía cínerem támquam pánem *manducábam*, * et pótum méum cum *flétu miscébam*.

For I did eat ashes like bread, * and mingled my drink with weeping.

11. A fácie írae et indignatiónis *túae* : * quía éle *vans allisísti* me.

Because of thy anger and indignation : * for having lifted me up thou hast thrown me down.

12. Díes méi sicut úmbra *declinavérunt* : * et égo sicut *foénium áruí*.

My days have declined like a shadow, * and I am withered like grass.

13. Tu áutem Dómine in *aetérnum pérmanes* : * et *memoriále túum* in generatiónem et *generatiónem*.

But thou, O Lord, endurest forever : * and thy memorial to all generations.

14. Tu exsurgens miseréberis
Sión : * quía témpus miseréndi
éjus, quía vénit **témpus**.

15. Quóniam placuérunt sérvís
túis **lápides éjus** : * et térrae éjus
miserébúntur.

16. Et timébunt géntes nómen
túum **Dómine**, * et ómnes réges
térrae *glóriam túam*.

17. Quía aedificávit **Dóminus**
Sión : * et vidébitur in *glória*
súa.

18. Respéxit in oratió**nem**
humílium : * et non sprévit
précem eórum.

19. Scribántur haec in genera-
tión**e áltera** : * et pópulus qui
creábitur *laudábit* **Dóminum** :

20. Quía prospéxit de excélsó
sáncto súo : * **Dóminus** de caélo
in *térram aspéxit* :

21. Ut audíret gémitus *compe-*
ditórum : * ut sólveret filios
interemptórum :

22. Ut annúntiet in Sión *nómen*
Dómini : * et láudem éjus in
Jerúsalem.

Thou shalt arise and have mercy
on Sion : * for it is time to have
mercy on it, for the time is come.

For the stónes thereof have
pleased thy servants : * and
they shall have pity on the earth
thereof.

All the Gentiles shall fear thy
name, O Lord, * and all the kings
of the earth thy glory.

For the Lord hath built up
Sion : * and he shall be seen in
his glory.

He hath had regard to the prayer
of the humble : * and he hath not
despised their petition.

Let these things be written unto
another generation : * and the
people that shall be created shall
praise the Lord.

Because he hath looked forth
from his high sanctuary : * from
heaven the Lord hath looked
upon the earth.

That he might hear the groans of
them that are in fetters : * that he
might release the children of the
slain :

That they may declare the name
of the Lord of Sion : * and his
praise in Jerusalem ;

23. In conveniéndo pópulos in únum, * et réges ut sérviant **Dómino**.

When the people assemble together, * and kings, to serve the Lord.

24. Respóndit éi in vía virtútis **súae** : * Paucitátem diérum meórum **núntia míhi**.

He answered him in the way of his strength : * Declare unto me the fewness of my days.

25. Ne révoques me in dimídio diérum meórum : * in generatiónem et generatiónem **ánni túi**.

Call me not away in the midst of my days : * thy years are unto generation and generation.

26. Inítio tu Dómine térram **fundásti** : * et ópera mánuum tuárum sunt **caéli**.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth : * and the heavens are the works of thy hands.

27. Ipsi períbunt, tu *áutem* **pérm**anes : * et ómnes sicut vešti^méntum **veterásc**ent.

They shall perish but thou remainest : * and all of them shall grow old like a garment :

28. Et sicut opertórium mutábis éos, et **mutabúntur** : * tu áutem ídem ípse es, et ánni túi *non defícient*.

And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed. * But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

29. Fílii servórum tuórum **habitábunt** : * et sémen eórum in saéculum **dirigétur**.

The children of thy servants shall continue * and their seed shall be directed for ever.

30. Glória **Pátri, et Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

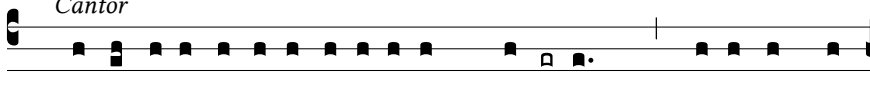
31. Sicut érat in princípíio, et *nunc*, et **sémper**, * et in saécula saeculórum. **Amen**.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

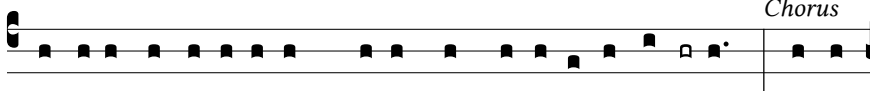
- | | |
|--|---|
| 8. Et ipse redimet Israël * ex
ómnibus iniquitátibus éjus. | And he shall redeem Israel *
from all his iniquities. |
| 9. Glória Pátri, et Fílio , * et
Spirítui Sáncto . | Glory be to the Father, and to the
Son, * and to the Holy Ghost. |
| 10. Sicut érat in princípío, et
<i>nunc</i> , et sémper , * et in saecula
saeculórum. Amen . | As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen. |

Psalmus 142.
The 142nd Psalm.

Cantor

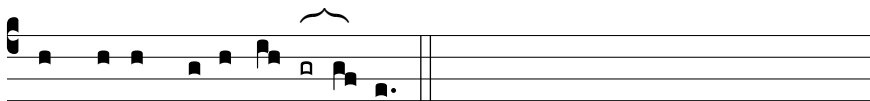


1. Dómi-ne exáudi o-ra-ti-ónem **mé-** am : † áuri-bus pér-



Chorus

ci-pe obsecra-ti-ónem **mé-** am in ve-ri-tá-te **tú-** a : * exáu-



di me in *tú-a* **justí-ti-** a.

Hear, O Lord, my prayer : † give ear to my supplication in thy
truth : * hear me in thy justice.

2. Et non íntres in iudícium cum sérvo túo : * quía non justifi- cábitur in conspéctu túo <i>ómnis</i> vívens .	And enter not into judgment with thy servant : * for in thy sight no man living shall be justified.
--	--

3. Quía persecútus est inimícus ánimam méam : * humiliávit in térra vítam méam .	For the enemy hath persecuted my soul : * he hath brought down my life to the earth.
--	--

4. Collocávit me in obscúris sicut mórtuos **saéculi** : † et anxiátus est súper me **spíritus méus**, * in me turbátum est **cor méum**.

He hath made me to dwell in darkness as those that have been dead of old : † and my spirit is in anguish within me : * my heart within me is troubled.

5. Mémor fúi diérum **antiquórum**, † meditátus sum in ómnibus opéribus **túis** : * in fáctis mánuum tuárum **meditábar**.

I remembered the days of old, † I meditated on all thy works : * I meditated upon the works of thy hands.

6. Expándi mánus **méas ad te** : * ánima méa sicut térra **síne áqua tíbi**.

I stretched forth my hands to thee : * my soul is as earth without water unto thee.

7. Velóciter exáudi me **Dómine** : * defécit **spíritus méus**.

Hear me speedily, O Lord : * my spirit hath fainted away.

8. Non avértas fáciem **túam a me** : * et símilis éro descendéntibus in **lácum**.

Turn not away thy face from me, * lest I be like unto them that go down into the pit.

9. Audítam fac míhi máne misericórdiam **túam** : * quía in te **sperávi**.

Cause me to hear thy mercy in the morning ; * for in thee have I hoped.

10. Nótam fac míhi víam in **qua ámbulem** : * quía ad te levávi **ánimam méam**.

Make the way known to me, wherein I should walk : * for I have lifted up my soul to thee.

11. Eripe me de inimícis méis **Dómine**, ad te **confúgi** : * dóce me fácere voluntátem túam, quía **Déus méus es tu**.

Deliver me from my enemies, O Lord, to thee have I fled : * teach me to do thy will, for thou art my God.

12. Spíritus túus bónus dedúcet me in **térram réctam** : * própter nómen túum **Dómine** vivificábis me in **aequitáte túa**.

Thy good spirit shall lead me into the right land : * for thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me in thy justice.

13. Edúces de tribulatióne *ánimam méam* : * et in misericórdia túa dispérdes *inimícos méos*.

Thou wilt bring my soul out of trouble : * and in thy mercy thou wilt destroy my enemies.

14. Et pérdes ómnes qui tribulant *ánimam méam* : * quóniam *égo sérvus túus* sum.

And thou wilt cut off all them that afflict my soul : * for I am thy servant.

15. Glória *Pátri, et Fílio, * et Spiritui Sáncto*.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

16. Sicut érat in princípío, et *nunc, et sémpér, * et in saecula saeculórum. Amen.*

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant.

Ne remi-niscá- ris, Dómi-ne, de- lícta nóstra, vel
 pa-réntum nostró-rum : néque vindíctam súmas de peccá-
 tis nóstris.

Litaniae cum ∇∇. et Orationibus, 23.

Remember not, O Lord, our offenses, nor those of our parents : neither take revenge of our sins.

The Litany with Verses and Prayers as on p. 23.

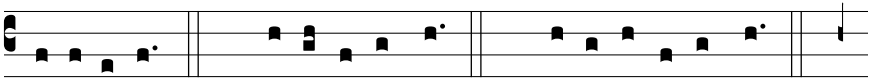
LITANIÆ SANCTORUM.¹
THE LITANY OF THE SAINTS.

AR 74*.

K



Y-ri- e e-lé- i-son. *ij.* Chríste e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e



e-lé- i-son. *ij.* Chríste áudi nos. *ij.* Chríste exáudi nos. *ij.*

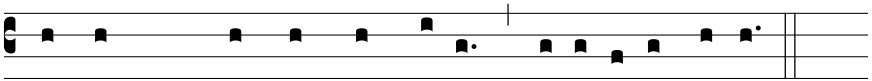
Lord, have mercy on us. *twice.*

Christ, have mercy on us. *twice.*

Lord, have mercy on us. *twice.*

Christ, hear us. *twice.*

Christ, graciously hear us. *twice.*



Pá- ter de caé- lis **Dé- us**, mi-se-ré-re **nó-bis.**

Fí- li Redémptor mún- di **Dé- us**, mi-se-ré-re **nó-bis.**

Spí- ri- tus Sán-cte **Dé- us**, mi-se-ré-re **nó-bis.**

Sáncta Trínitas ú- nus **Dé- us**, mi-se-ré-re **nó-bis.**

God the Father of heaven, have mercy on us.

God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

God the Holy Ghost, have mercy on us.

Holy Trinity, one God, have mercy on us.

¹Vide Septem Psalmi Paenitentiales cum Litaniiis Sanctórum ac suis Precibus. p. 3.

See also The Seven Penitential Psalms with the Litany of the Saints and its Prayers. p. 3.



1. Sáncta Ma-rí- a, ó-ra pro nó-bis.

Holy Mary, pray for us.

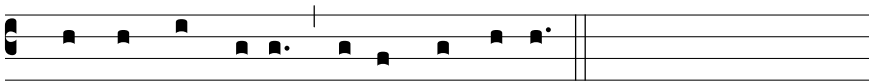


2. Sáncta Dé- i Gé- ni-trix, ó-ra pro nó-bis.

3. Sáncta Vírgo vír-gi-num, ó-ra pro nó-bis.

Holy Mother of God, pray for us.

Holy Virgin of virgins, pray for us.



4. Sáncte Mí- cha-ël, ó-ra pro nó-bis.

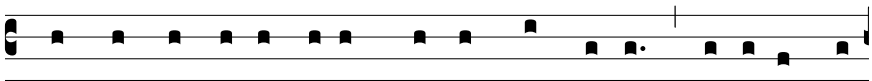
5. Sáncte Gá- bri-el, ó-ra pro nó-bis.

6. Sáncte Rá-pha-ël, ó-ra pro nó-bis.

Saint Michael, pray for us.

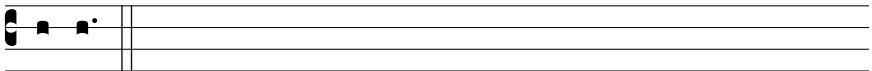
Saint Gabriel, pray for us.

Saint Raphael, pray for us.



7. Omnes sáncti Ange-li et Archán-ge- li, o-rá-te pro

8. Omnes sáncti beatórum Spirítuum ór- di-nes, o-rá-te pro

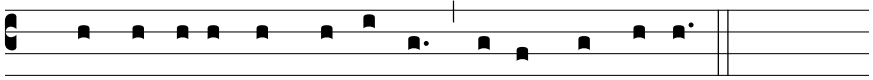


nó-bis.

nó-bis.

All ye holy angels and archangels, pray for us.

All ye holy orders of blessed spirits, pray for us.

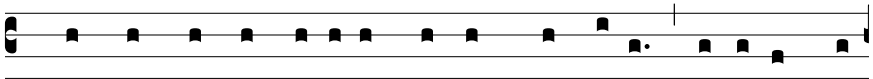


9. Sáncte Jo- ánnes Baptí-*sta*, ó-*ra pro nó*-bis.

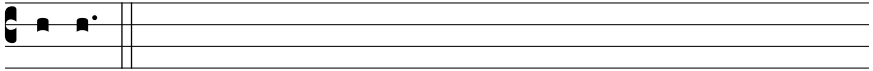
10. Sáncte **Jó**-seph, ó-*ra pro nó*-bis.

Saint John the Baptiſt, pray for us.

Saint Joseph, pray for us.

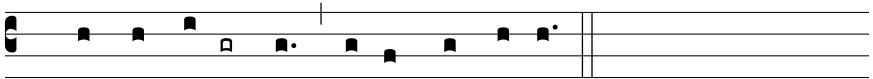


11. Omnes sáncti Patri- árchae et Prophé-*tae*, o-*rá-te pro*



nó-bis.

All ye holy patriarchs and prophets, pray for us.



12. Sáncte **Pé**-tre, ó-*ra pro nó*-bis.

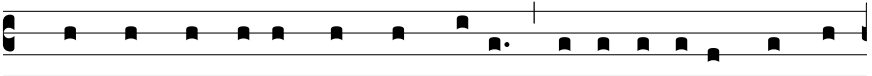
Saint Peter, pray for us.

13. Sáncte Pá ule,	óra.	Saint Paul,	pray.
14. Sáncte Andr éa,	óra.	Saint Andrew,	pray.
15. Sáncte Jacó be,	óra.	Saint James,	pray.
16. Sáncte Joán nes,	óra.	Saint John,	pray.
17. Sáncte Thó ma,	óra.	Saint Thomas,	pray.
18. Sáncte Jacó be,	óra.	Saint James,	pray.
19. Sáncte Philí ppe,	óra.	Saint Philip,	pray.
20. Sáncte Bartholomaé- <i>e</i> ,	óra.	Saint Bartholomew,	pray.

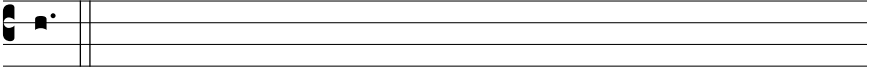
21. Sáncte Matthaée ,	<i>óra.</i>	Saint Matthew,	pray.
22. Sáncte Simon ,	<i>óra.</i>	Saint Simon,	pray.
23. Sáncte Thaddaée ,	<i>óra.</i>	Saint Thaddeus,	pray.
24. Sáncte Mathía ,	<i>óra.</i>	Saint Matthias,	pray.
25. Sáncte Bárnaba ,	<i>óra.</i>	Saint Barnabas,	pray.
26. Sáncte Lúca ,	<i>óra.</i>	Saint Luke,	pray.
27. Sáncte Márce ,	<i>óra.</i>	Saint Mark,	pray.
28. Omnes sáncti Apóstoli et Evangelístaë,	<i>oráte.</i>	All ye holy apóstles and evangelísts,	pray.
29. Omnes sáncti Discípuli Dómini ,	<i>oráte.</i>	All ye holy disciples of the Lord,	pray.
30. Omnes sáncti Innocéntes,	<i>oráte.</i>	All ye holy innocents,	pray.
31. Sáncte Stéphane ,	<i>óra.</i>	Saint Stephen,	pray.
32. Sáncte Laurénti ,	<i>óra.</i>	Saint Lawrence,	pray.
33. Sáncte Vincénti ,	<i>óra.</i>	Saint Vincent,	pray.
34. Sáncti Fabiáne et Sebaštíáne,	<i>oráte.</i>	Saints Fabian and Sebaastian,	pray.
35. Sáncti Joánnes et Páule ,	<i>oráte.</i>	Saints John and Paul,	pray.
36. Sáncti Cósma et Damiáne,	<i>oráte.</i>	Saints Cosmas and Damian,	pray.
37. Sáncti Gervási et Protási,	<i>oráte.</i>	Saints Gervase and Protase,	pray.
38. Omnes sáncti Mártyres ,	<i>oráte.</i>	All ye holy martyrs,	pray.

39. Sáncte Silvéster ,	<i>óra.</i>	Saint Sylveſter,	pray.
40. Sáncte Gregóri ,	<i>óra.</i>	Saint Gregory,	pray.
41. Sáncte Ambróſi ,	<i>óra.</i>	Saint Ambrose,	pray.
42. Sáncte Auguſtine ,	<i>óra.</i>	Saint Auguſtine,	pray.
43. Sáncte Hierónyme ,	<i>óra.</i>	Saint Jerome,	pray.
44. Sáncte Martíne ,	<i>óra.</i>	Saint Martin,	pray.
45. Sáncte Nicoláe ,	<i>óra.</i>	Saint Nicholas,	pray.
46. Omnes Sáncti Pontífices et Confessóres,	<i>oráte.</i>	All ye holy biſhops and confeſſors,	pray.
47. Omnes Sáncti Doctóres,	<i>oráte.</i>	All ye holy doctors,	pray.
48. Sáncte Antóni ,	<i>óra.</i>	Saint Anthony,	pray.
49. Sáncte Benedícte ,	<i>óra.</i>	Saint Benediſt,	pray.
50. Sáncte Bernárde ,	<i>óra.</i>	Saint Bernard,	pray.
51. Sáncte Domínice ,	<i>óra.</i>	Saint Dominic,	pray.
52. Sáncte Francíſce ,	<i>óra.</i>	Saint Francis,	pray.
53. Omnes Sáncti Sacerdótes et Levítæ,	<i>oráte.</i>	All ye holy prieſts and levites,	pray.
54. Omnes Sáncti Mónachi et Eremítæ,	<i>oráte.</i>	All ye holy monks and hermits,	pray.
55. Sáncta María Magdaléna ,	<i>óra.</i>	Saint Mary Magdalen,	pray.
56. Sáncta Agatha ,	<i>óra.</i>	Saint Agatha,	pray.
57. Sáncta Lúcia ,	<i>óra.</i>	Saint Lucy,	pray.
58. Sáncta Agnes ,	<i>óra.</i>	Saint Agnes,	pray.

59. Sáncta Caecília,	óra.	Saint Cecilia,	pray.
60. Sáncta Catharína,	óra.	Saint Catherine,	pray.
61. Sáncta Anaſtásia,	óra.	Saint Anaſtasia,	pray.
62. Omnes sánctae Vírgines et Víduae,	oráte.	All ye holy virgins and widows,	pray.



63. Omnes Sáncti et Sánctae **Dé** i, intercéd-i-te *pro* **nó**-



bis.

All ye holy men and women, saints of God, intercede for us.



64. Pro-pí-ti- us é- ſto, pár-ce nó-bis Dómi-ne.
65. Pro-pí-ti- us é- ſto, ex-áu-di nos Dómi-ne.
66. Ab ómni **má**- lo, lí- be- ra nos Dómi-ne.

Be merciful, spare us, O Lord.

Be merciful, graciously hear us, O Lord.

From all evil, deliver us, O Lord.

67. Ab ómni *peccáto*,
68. Ab *ira túa*,
69. A subitánea
et improvísá **mórte**,
70. Ab insídiis *diáboli*,

líbera nos Dómine.

From all sin,
From thy wrath,
From a sudden
and unprovided death,
From the snares
of the devil,

deliver us, O Lord.

- | | |
|--|---|
| 71. Ab íra, et ódio,
et ómni mála <i>voluntáte</i> , | From anger, hatred,
and all ill will, |
| 72. A spírítu fornicatiónis, | From the spirit of fornication, |
| 73. A fúlgure et <i>tempestáte</i> , | From lightning and tempest, |
| 74. A flagéllu <i>terraemótu</i> s, | From the scourge of earthquake, |
| 75. A péste, fáme, et béllu , | From plague, famine,
and war, |
| 76. A mórte <i>perpétua</i> , | From everlasting death, |
| 77. Per mystérium sánctae
incarnatiónis túae , | Through the mystery
of thy holy incarnation, |
| 78. Per advéntum túum , | Through thy coming, |
| 79. Per nativitátem túam , | Through thy nativity, |
| 80. Per baptísmum
et sánctum jejúnium túum , | Through thy baptism
and holy fasting, |
| 81. Per crúcem
et passióem túam , | Through thy cross
and passion, |
| 82. Per mórtem
et sepultúram túam , | Through thy death
and burial, |
| 83. Per sánctam
resurrectiόem túam , | Through thy holy
resurrection, |
| 84. Per admirábilem
ascensiόem túam , | Through thine admirable
ascension, |
| 85. Per advéntum
Spírítus Sáncti <i>Parácliti</i> , | Through the coming
of the Holy Ghost, the Paraclete, |
| 86. In díe <i>judícii</i> , | In the day of judgment, |



87. Pecca-tó- res, te rogámus áudi nos.

We sinners, we beseech thee, hear us.

88. Ut nóbis párcas,

89. Ut nóbis indúlgeas,

90. Ut ad véram
paeniténtiam nos
perducere dignéris,

91. Ut Ecclesiam túam sánctam
régere et conserváre dignéris,

92. Ut [Dómnum Apostólicum
et] ómnes ecclesiásticos órdi-
nes ' in sáncta religióne conser-
váre dignéris,

93. Ut inimícos sánctae Ecclesiae
humiliáre dignéris,

94. Ut régibus et princípibus
christiánis ' pácem et véram
concórdiam donáre dignéris,

95. Ut cúncto pópulo christiá-
no ' pácem et unitátem largíri
dignéris,

te rogámus áudi nos.

That thou
wouldst spare us,

That thou
wouldst pardon us,

That thou
wouldst vouchsafe
to bring us
to true penance,

That thou wouldst vouchsafe to
govern and preserve thy holy
Church,

That thou wouldst vouchsafe to
preserve our apostolic prelate
and all ecclesiastical orders in
holy religion,

That thou wouldst vouchsafe to
humble the enemies of holy
Church,

That thou wouldst vouchsafe to
give peace and true concord to
Christian kings and princes,

That thou wouldst vouchsafe to
grant peace and unity to all
Christian people,

we beseech thee, hear us.

96. Ut ómnes errántes ad unitátem Ecclesiæ revocáre, ' et infidèles univérso ad Evangélii lúmen perdúcere *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to bring back to the unity of the Church all those who have strayed away, and lead to the light of the Gospel all unbelievers,

97. Ut nosmetípsos in túo sáncto servítio ' confortáre et conserváre *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to confirm and preserve us in thy holy service,

98. Ut méntes nóstras ad caeléstia desidéria *éripas*,

That thou wouldst lift up our minds to heavenly desires,

99. Ut ómnibus benefactóribus nóstris sempitérna bóna *retríbuas*,

That thou wouldst render eternal good things to all our benefactors,

100. Ut ánimas nóstras ' frátrum, propinquórum et benefactórum nostrórum ' ab aetérna damnatióne *erípias*,

That thou wouldst deliver our souls and those of our brethren, kinsfolk, and benefactors from eternal damnation,

101. Ut frúctus térrae dáre et conserváre *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to give and preserve the fruits of the earth,

102. Ut ómnibus fidélibus defúntis ' réquiem aetérnam donáre *dignéris*,

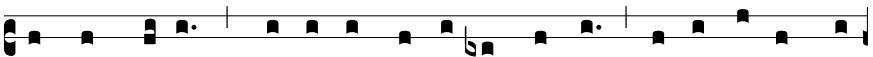
That thou wouldst vouchsafe to grant eternal rest to all the faithful departed,

103. Ut nos exaudíre *dignéris*,

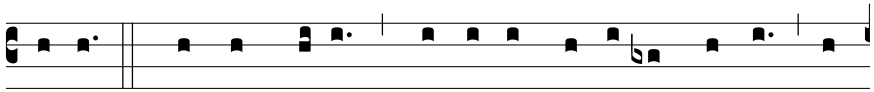
That thou wouldst vouchsafe graciously to hear us,

104. *Fíli Déi*,

O Son of God,



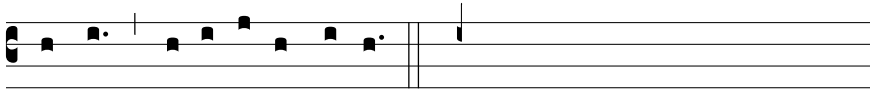
Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá-ta mún-di, párce nó-bis Dó-



mi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá- ta mún-di, ex-



áudi nos Dómi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá- ta



mún-di, mi-se-ré-re nó-bis.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
spare us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
graciously hear us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
have mercy on us.



Chríste áudi nos. Chríste ex-áudi nos. Ký-ri- e e-lé- i-



son. Chríste e-lé- i-son. Ký-ri- e e-lé- i-son.

Christ, hear us.

Christ, graciously hear us.

Lord, have mercy on us.

Christ, have mercy on us.

Lord, have mercy on us.

Deinde dicuntur Preces. 43.

Then are said the Prayers, p. 43.

Cantus Prolixior Litaniarum.
A Longer Chant for the Litanies.

*Pr.M 77.

K Y-ri- e e-lé- i-son. *ij.* Chríste e-lé- i-son. *ij.* Ký-
ri- e e-lé- i-son. *ij.* Chrí-ste áudi nos. *ij.* Chríste exáudi

nos. *ij.*Lord, have mercy on us. *twice.*Christ, have mercy on us. *twice.*Lord, have mercy on us. *twice.*Christ, hear us. *twice.*Christ, graciously hear us. *twice.*

Pá- ter de caé- lis **Dé**- us, mi-se- ré-re nó-bis.
Fí- li Redemptor mún- di **Dé**- us, mi-se- ré-re nó-bis.
Spí- ri- tus Sán-cte **Dé**- us, mi-se- ré-re nó-bis.
Sáncta Trínitas ú- nus **Dé**- us, mi-se- ré-re nó-bis.

God the Father of heaven, have mercy on us.

God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

God the Holy Ghost, have mercy on us.

Holy Trinity, one God, have mercy on us.



1. Sáncta Ma-rí- a, ó- ra pro nó-bis.

Holy Mary, pray for us.

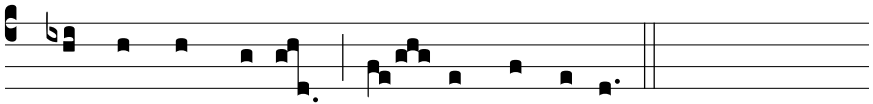


2. Sáncta Dé- i *Gé- ni*-trix, ó- ra pro nó-bis.

3. Sáncta Vírgo *vir-gi*-num, ó- ra pro nó-bis.

Holy Mother of God, pray for us.

Holy Virgin of virgins, pray for us.



4. Sáncte *Mí- cha*-ël, ó- ra pro nó-bis.

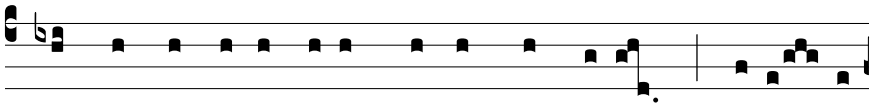
5. Sáncte *Gá- bri*-el, ó- ra pro nó-bis.

6. Sáncte *Rá- pha*-ël, ó- ra pro nó-bis.

Saint Michael, pray for us.

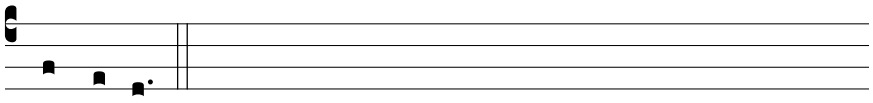
Saint Gabriel, pray for us.

Saint Raphael, pray for us.



7. Omnes sáncti Ange-li et *Archán-ge*-li, *orá-* te

8. Omnes sáncti beatórum Spirítuum *ór- dines*, *orá-* te



pro nó-bis.

pro nó-bis.

All ye holy angels and archangels, pray for us.

All ye holy orders of blessed spirits, pray for us.

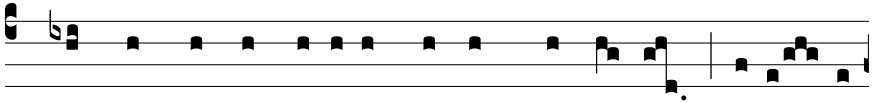


9. Sáncte Jo-ánnes Baptí-**s**ta, ó- ra pro nó-bis.

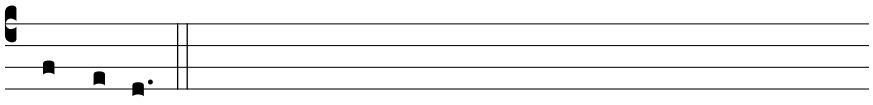
10. Sáncte **J**ó-seph, ó- ra pro nó-bis.

Saint John the Baptiſt, pray for us.

Saint Joseph, pray for us.



11. Omnes sáncti Patri-árchae et Prophé-tae, **orá-** te



pro nó-bis.

All ye holy patriarchs and prophets, pray for us.



12. Sáncte **P**étre, ó- ra pro nó-bis.

Saint Peter, pray for us.

13. Sáncte P áule,	óra.	Saint Paul,	pray.
14. Sáncte A ndréa,	óra.	Saint Andrew,	pray.
15. Sáncte J acóbe,	óra.	Saint James,	pray.
16. Sáncte J oánnes,	óra.	Saint John,	pray.
17. Sáncte T hóma,	óra.	Saint Thomas,	pray.
18. Sáncte J acóbe,	óra.	Saint James,	pray.
19. Sáncte P hilíppe,	óra.	Saint Philip,	pray.
20. Sáncte Bartholomaée,	óra.	Saint Bartholomew,	pray.

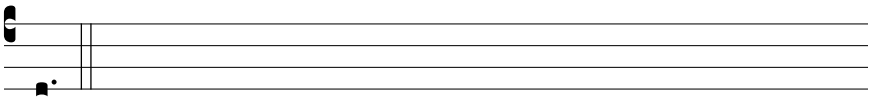
21. Sáncte Matthaée ,	óra.	Saint Matthew,	pray.
22. Sáncte Simon ,	óra.	Saint Simon,	pray.
23. Sáncte Thaddaée ,	óra.	Saint Thaddeus,	pray.
24. Sáncte Mathía ,	óra.	Saint Matthias,	pray.
25. Sáncte Bárnaba ,	óra.	Saint Barnabas,	pray.
26. Sáncte Lúca ,	óra.	Saint Luke,	pray.
27. Sáncte Márce ,	óra.	Saint Mark,	pray.
28. Omnes sáncti Apóstoli et Evangelístaе,	oráte.	All ye holy apóstles and evangelísts,	pray.
29. Omnes sáncti Discípuli Dómini ,	oráte.	All ye holy disciples of the Lord,	pray.
30. Omnes sáncti Innocéntes,	oráte.	All ye holy innocents,	pray.
31. Sáncte Stéphane ,	óra.	Saint Stephen,	pray.
32. Sáncte Laurénti ,	óra.	Saint Lawrence,	pray.
33. Sáncte Vincénti ,	óra.	Saint Vincent,	pray.
34. Sáncti Fabiáne et Sebaštíáne,	oráte.	Saints Fabian and Sebaštian,	pray.
35. Sáncti Joánnes et Páule ,	oráte.	Saints John and Paul,	pray.
36. Sáncti Cósma et Damiáne,	oráte.	Saints Cosmas and Damian,	pray.
37. Sáncti Gervási et Protási,	oráte.	Saints Gervase and Protase,	pray.
38. Omnes sáncti Mártýres ,	oráte.	All ye holy martyrs,	pray.

39. Sáncte Silvéster ,	óra.	Saint Sylveſter,	pray.
40. Sáncte Gregóri ,	óra.	Saint Gregory,	pray.
41. Sáncte Ambróſi ,	óra.	Saint Ambrose,	pray.
42. Sáncte Auguſtíne ,	óra.	Saint Auguſtíne,	pray.
43. Sáncte Hierónyme ,	óra.	Saint Jerome,	pray.
44. Sáncte Martíne ,	óra.	Saint Martin,	pray.
45. Sáncte Nicoláe ,	óra.	Saint Nicholas,	pray.
46. Omnes Sáncti Pontífices et Confessóres,	oráte.	All ye holy biſhops and confessors,	pray.
47. Omnes Sáncti Doctóres,	oráte.	All ye holy doctors,	pray.
48. Sáncte Antóni ,	óra.	Saint Anthony,	pray.
49. Sáncte Benedícte ,	óra.	Saint Benedíct,	pray.
50. Sáncte Bernárde ,	óra.	Saint Bernard,	pray.
51. Sáncte Domínice ,	óra.	Saint Dominic,	pray.
52. Sáncte Francíſce ,	óra.	Saint Francis,	pray.
53. Omnes Sáncti Sacerdótes et Levítæ,	oráte.	All ye holy prieſts and levites,	pray.
54. Omnes Sáncti Mónachi et Eremítæ,	oráte.	All ye holy monks and hermits,	pray.
55. Sáncta María Magdaléna ,	óra.	Saint Mary Magdalen,	pray.
56. Sáncta Agatha ,	óra.	Saint Agatha,	pray.
57. Sáncta Lúcia ,	óra.	Saint Lucy,	pray.
58. Sáncta Agnes ,	óra.	Saint Agnes,	pray.

- | | | | |
|--|---------------|------------------------------------|-------|
| 59. Sáncta <i>Caecília</i> , | óra. | Saint Cecilia, | pray. |
| 60. Sáncta <i>Catharína</i> , | óra. | Saint Catherine, | pray. |
| 61. Sáncta <i>Anastásia</i> , | óra. | Saint Ana st asia, | pray. |
| 62. Omnes sánctae Vírgines
et <i>Viduae</i> , | <i>oráte.</i> | All ye holy virgins
and widows, | pray. |



63. Omnes Sáncti et Sánctae **Dé-** i, intercédite pro nó-



bis.

All ye holy men and women, saints of God, intercede for us.



64. Pro-pí- ti- us é-sto, pá-rce nó-bis Dómi-ne.
 65. Pro-pí- ti- us é-sto, ex-á-u-di nos Dómi-ne.
 66. Ab ó-mni **má-** lo, lí- be- ra nos Dómi-ne.

Be merciful, spare us, O Lord.

Be merciful, graciously hear us, O Lord.

From all evil, deliver us, O Lord.

67. Ab ómni peccáto,
 68. Ab íra **túa**,
 69. A subitánea
 et improvísá **mór**te,
 70. Ab insídíis di**á**boli,

líbera nos Dómine.

- From all sin,
 From thy wrath,
 From a sudden
 and unprovided death,
 From the snares
 of the devil,

deliver us, O Lord.

- | | |
|--|--|
| 71. Ab <u>í</u> ra, et ódio,
et ómni mála voluntáte, | From anger, hatred,
and all ill will, |
| 72. A sp <u>í</u> ritu fornicati <u>ó</u> nis, | From the spirit of fornication, |
| 73. A f <u>ú</u> lgure et tempestáte, | From lightning and tempest, |
| 74. A flag <u>é</u> llo terraem <u>ó</u> tus, | From the scourge of earthquake, |
| 75. A p <u>é</u> ste, fáme, et b éll <u>o</u> , | From plague, famine,
and war, |
| 76. A m <u>ó</u> rte perp <u>é</u> tua, | From everlasting death, |
| 77. Per myst <u>é</u> rium sánctae
incarnati <u>ó</u> nis t úae, | Through the myst <u>é</u> ry
of thy holy incarnation, |
| 78. Per adv <u>é</u> ntum t úum, | Through thy coming, |
| 79. Per nativitátem t úam, | Through thy nativity, |
| 80. Per bapt <u>í</u> smum
et sánctum jejúnium t úum, | Through thy baptism
and holy fasting, |
| 81. Per cr <u>ú</u> cem
et passi <u>ó</u> nem t úam, | Through thy cross
and passion, |
| 82. Per m <u>ó</u> rtem
et sepultúram t úam, | Through thy death
and burial, |
| 83. Per sánctam
resurrecti <u>ó</u> nem t úam, | Through thy holy
resurrection, |
| 84. Per admirá <u>b</u> ilem
ascensi <u>ó</u> nem t úam, | Through thine admirable
ascension, |
| 85. Per adv <u>é</u> ntum
Sp <u>í</u> ritus Sáncti Par <u>á</u> cliti, | Through the coming
of the Holy Ghost, the Paraclete, |
| 86. In díe jud <u>í</u> ci, | In the day of judgment, |



87. Pecca-tó- res, te ro-gámus áudi nos.

We sinners, we beseech thee, hear us.

88. Ut *nóbis párcas*,

89. Ut *nóbis indúlgeas*,

90. Ut ad véram
paeniténtiam nos
perducere *dignéris*,

91. Ut Ecclésiám túam sánctam
régere et conserváre *dignéris*,

92. Ut [Dómnum Apostólicum
et] ómnes ecclesiásticos órdi-
nes ' in sáncta religióne conser-
váre *dignéris*,

93. Ut inimícos sánctae Ecclésiae
humiliáre *dignéris*,

94. Ut régibus et princípibus
christiánis ' pácem et véram
concórdiam donáre *dignéris*,

95. Ut cúncto pópulo christiá-
no ' pácem et unitátem largíri
dignéris,

te rogámus áudi nos.

That thou
wouldst spare us,

That thou
wouldst pardon us,

That thou
wouldst vouchsafe
to bring us
to true penance,

That thou wouldst vouchsafe to
govern and preserve thy holy
Church,

That thou wouldst vouchsafe to
preserve our apostolic prelate
and all ecclesiastical orders in
holy religion,

That thou wouldst vouchsafe to
humble the enemies of holy
Church,

That thou wouldst vouchsafe to
give peace and true concord to
Christian kings and princes,

That thou wouldst vouchsafe to
grant peace and unity to all
Christian people,

we beseech thee, hear us.

96. Ut ómnes errántes ad unitátem Ecclesiæ revocáre, ' et infidéles univérso ad Evangélii lúmen perdúcere *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to bring back to the unity of the Church all those who have strayed away, and lead to the light of the Gospel all unbelievers,

97. Ut nosmetípsos in túo sáncto servítio ' confortáre et conserváre *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to confirm and preserve us in thy holy service,

98. Ut méntes nóstras ad caeléstia desidéria *éripas*,

That thou wouldst lift up our minds to heavenly desires,

99. Ut ómnibus benefactóribus nóstris sempitérna bóna *retríbuas*,

That thou wouldst render eternal good things to all our benefactors,

100. Ut ánimas nóstras ' frátrum, propinquórum et benefactórum nostrórum ' ab aetérna damnatióne *erípas*,

That thou wouldst deliver our souls and those of our brethren, kinsfolk, and benefactors from eternal damnation,

101. Ut frúctus térrae dáre et conserváre *dignéris*,

That thou wouldst vouchsafe to give and preserve the fruits of the earth,

102. Ut ómnibus fidélibus defúntis ' réquiem aetérnam donáre *dignéris*,

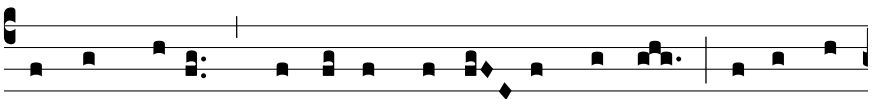
That thou wouldst vouchsafe to grant eternal rest to all the faithful departed,

103. Ut nos exaudíre *dignéris*,

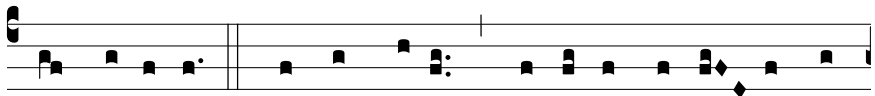
That thou wouldst vouchsafe graciously to hear us,

104. *Fíli Déi*,

O Son of God,



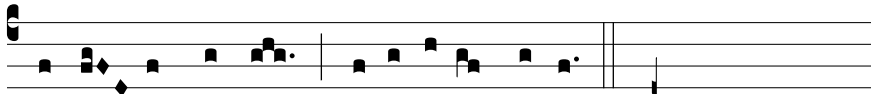
Agnus Dé-i, qui tól-lis peccá-ta múndi, párcé nó-



bis Dómi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis peccá- ta mún-



di, exáudi nos Dómi-ne. Agnus Dé- i, qui tól-lis



peccá- ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis.

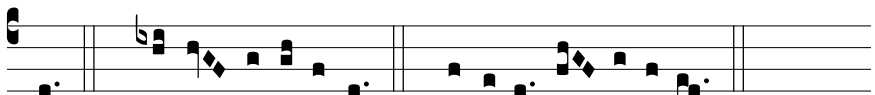
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
spare us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
graciously hear us, O Lord.

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
have mercy on us.



Chrí-ste áudi nos. Chrí-ste exáudi nos. Ký-ri- e e-lé- i-



son. Chrí-ste e-lé- i-son. Ký-ri- e e- lé- i-son.

Christ, hear us.

Christ, graciously hear us.

Lord, have mercy on us.

Christ, have mercy on us.

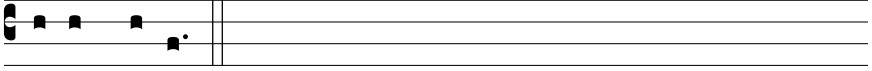
Lord, have mercy on us.

Deinde dicuntur Preces, ut infra, 43.

Then are said the Prayers, as below, p. 43.

Preces.
The Prayers.

Matth. 6. 9-13.

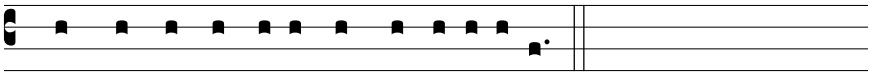


Pá-ter nóster. *secreto.*

Our Father. *continued in silence.*

(Qui es in caelis : sanctificetur nomen tuum : advéniat regnum tuum : fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Pánem nostrum quotidianum da nobis hodie : et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.)

(Who art in heaven, hallowed be thy name : thy kingdom come : thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread : and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.)



∇. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ónem.

℞. Sed líbera nos a má-lo.

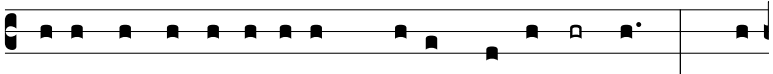
∇. And lead us not into temptation.

℞. But deliver us from evil.

Psalmus 69.
The Sixty-ninth Psalm.

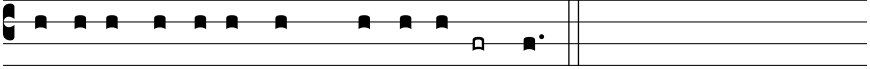
Cantor

Chorus



D

E-us in adju-tó-ri-um mé-um intén- de : * Dó-



mi-ne ad adjuvándum me festí- na.

O God, come to my assistance ; * O Lord, make haste to help me.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Confundántur et reve-
<i>reántur</i>, * qui quaérunt ánimam
méam.</p> | <p>Let them be confounded and
ashamed * that seek my soul :</p> |
| <p>3. Avertántur retrórsum, et
<i>erubéscant</i>, * qui vólunt míhi
mála.</p> | <p>Let them be turned backward,
and blush for shame * that de-
sire evils to me :</p> |
| <p>4. Avertántur státim <i>eru-
bescéntes</i>, * qui dícunt míhi :
Euge, éuge.</p> | <p>Let them be presently turned
away blushing for shame * that
say to me : 'T is well, 't is well.</p> |
| <p>5. Exsúltent et laeténtur in te
<i>ómnes qui quaérunt te</i> : * et dí-
cant sémper : Magnificétur Dó-
minus : qui díligunt salutáre
túum.</p> | <p>Let all that seek thee rejoice and
be glad in thee ; * and let such as
love thy salvation say always :
The Lord be magnified.</p> |
| <p>6. Ego véro egénus et páuper
sum : * Déus ádjuva me.</p> | <p>But I am needy and poor ; * O
God, help me.</p> |
| <p>7. Adjútor méus et liberátor
<i>méus es tu</i> : * Dómine ne
moréris.</p> | <p>Thou art my helper and my de-
liverer : * O Lord, make no delay.</p> |
| <p>8. Glória Pátri, et Fílio, * et
Spíritui Sáncto.</p> | <p>Glory be to the Father, and to the
Son, * and to the Holy Ghost.</p> |
| <p>9. Síc ut érat in princípíio, et
<i>nunc, et sémper</i>, * et in saécula
saeculórum. Amen.</p> | <p>As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.</p> |

Et subjungitur :

And there is added :

Ps. 85. 2.



∇. Sálvos fac sérvos **tú-** os.

℞. Déus méus sperántes **in** te.

∇. Save thy servants.

℞. O my God, that truſt in thee.

∇. Eſto nóbis Dómine
túrris fortit**ú**dinis.

℞. A fácie
inim**í**ci.

∇. Níhil proficiat
inimicus in **nó**bis.

℞. Et filius iniquitátis
non appónat nocére **nó**bis.

∇. Dómine non secúndum
peccáta nóſtra fácias **nó**bis.

℞. Néque secúndum iniquitátes
nóſtras retríbuas **nó**bis.

∇. Be thou unto us, *Ps. 60. 4.*
O Lord, a tower of ſtrength.

℞. Againſt the face
of the enemy.

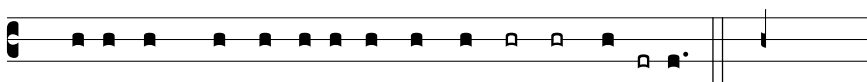
∇. May the enemy *Ps. 88. 23.*
have no advantage over us.

℞. Nor the ſon of iniquity
have power to hurt us.

∇. O Lord, deal not *Ps. 102. 10.*
with us according to our ſins.

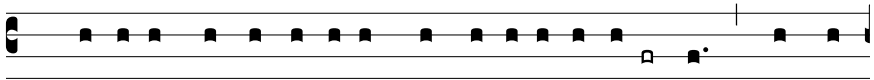
℞. Nor reward us
according to our iniquities.

Ps. 40. 3.



[∇. Orémus pro Pontí-fi-ce nóſtro

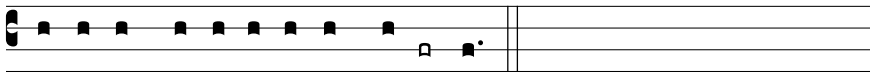
N.



R̄. Dóminus consérvet é-um, et vi-ví-fi-cet é-um, † et be-



á-tum fá-ci- at é-um in **tér-** ra, * et non trádat é-um in



á-nimam in-imi-có-rum **é-** jus.]

∇. Let us pray for our sovereign pontiff, *N. R̄.* The Lord preserve him and give him life, † and make him blessed upon the earth : * and deliver him not up to the will of his enemies.

∇. Orémus
pro benefactóribus **nó**stris.

∇. Let us pray *Cantor.*
for our benefactors.

R̄. Retribúere dignáre **Dó**mine, † ómnibus nóbis bóna faciéntibus própter *nómen túm*, * vítam aetérnam. Amen.

R̄. Vouchsafe to render, O Lord, † for thy name's sake, to all them that do us good, * life everlasting. Amen.

∇. Orémus
pro fidélibus **defún**ctis.

∇. Let us pray *4. Esdr. 2. 34-35.*
for the faithful departed.

R̄. Réquiem aetérnam dóna *éis Dó*mine, * et lux perpétua líceat *éis*.

R̄. Eternal rest grant unto them, O Lord, * and let perpetual light shine upon them.

∇. Requiéscant
in **pá**ce.

∇. May they rest *Cantor.*
in peace.

R̄. Amen.

R̄. Amen.

∿. Pro fratribus nóstris abséntibus.	∿. For our absent brethren.	<i>Ps. 85. 2.</i>
℞. Sálvos fac sérvos túos, * Dé- us méus, sperántes in te.	℞. Save thy servants, * O my God, that trust in thee.	
∿. Mítte éis Dómine auxílium de sáncto.	∿. Send them help, O Lord, from the sanctuary.	<i>Ps. 19. 3.</i>
℞. Et de Sión tuére éos.	℞. And defend them out of Sion.	
∿. Dómine exáudi oratióem méam.	∿. Hear, O Lord, my prayer.	<i>Ps. 101. 2.</i>
℞. Et clámor méus ad te véniat.	℞. And let my cry come to thee.	

Oratio
The Prayer

cantatur a) in altero tono feriali, ut infra, vel b) in tono antiquo simplici ad libitum, 51.

is sung a) in the other ferial tone, as below, or b) in the ancient simple tone ad libitum, p. 51.

Alter tonus ferialis.

The other ferial tone.

Orémus.

Let us pray.

Oratio.

The Prayer.

DEus, cúi próprium est miseréri sémper et párcere : * súscipe deprecatióem nóstram ; † ut nos, et ómnes fámulos túos, quos delictórum caténa constringit, miserátio túae pietátis cleméner absólvat.

O God, Whose property is ever to pity and to spare, * receive our humble petition ; † that we, and all Thy servants who are bound by the chain of sin, may, by the compassion of Thy loving-kindness, mercifully be absolved.

EXáudi, quaésumus Dómine, súpplicum préces : * et confiténtium tibi párece peccátis ; † ut páriter nóbis indulgéntiam tríbuas benígnus et pácem.

Hear, O Lord, we beseech Thee, the prayers of Thy suppliants * and punish not the sins of those who confess unto Thee ; † but in Thy bounty grant us both forgiveness and peace.

Ineffábilem nóbis Dómine misericórdiam túam cleménter osténde : * ut símul nos et a peccátis ómnibus éxuas ; † et a poénis quas pro his merémur, erípias.

Mercifully show unto us Thy pity, O Lord, * that Thou mayst at once rid us of all our sins † and deliver us from the pains which we deserve for them.

DEus, qui cúlpa offénderis, paeniténtia placáris : * préces pópuli túi supplicántis propítius réspice ; † et flagélla túae iracúndiae, quae pro peccátis nóstris merémur, avérte.

O God, Who art offended by sin, and appeased by penance, * graciously regard the prayers of Thy people making supplication to Thee, † and turn aside the scourge of Thy anger, which we deserve for our sins.

[**O**Mnípotens sempitérne Déus, miserére fámulo túo Pontífici nóstro *N.* : * et dírige éum secúndum túam cleméntiam in víam salútis aetérnae ; † ut te donánte, tibi plácita cúpiat, et tóta virtúte perfíciat.]

O almighty God, have mercy on Thy servant *N.*, our Sovereign Pontiff, * and direct him according to Thy clemency, in the way of everlasting salvation, † that by Thy grace he may both desire things that are pleasing to Thee, and perform them with all his strength.

DEus, a quo sáncta desidéria, récta consília, et jústa sunt ópera : * da sérvís tús íllam, quam múndus dáre non póstest, pácem ; † ut et córda nóstra mandátis tús dédita, et hóstiúm subláta formídine, témpora sint túa protectióne tranquílla.

O God, from Whom are holy desires, right counsels, and just works, * give to Thy servants that peace which the world cannot give ; † that our hearts being devoted to the keeping of Thy commandments, and the fear of enemies removed, our times, by Thy protection, may be peaceful.

URE ígne Sáncti Spíritus rénes nóstros et cor nóstrum Dómine : * ut tibi cásto córpo-re serviámus, † et múndo córde placeámus.

Inflame, O Lord, our reins and our heart with the fire of the Holy Ghost, * that we may serve Thee with a chaste body † and please Thee with a clean heart.

FIdéliúm Déus ómnium Cón-ditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tríbue peccatórum : * ut indulgéntiam, quam sémper optavérunt, † píis supplicatióibus consequántur.

O God, the creator and redeemer of all the faithful, grant to the souls of Thy servants and handmaids the remission of all their sins, * that they may obtain by loving prayers † the forgiveness which they have always desired.

ACtiónes nóstras, quaésu-mus Dómine, aspirándo praéveni, et adjuvándo prosé-quare : * ut cúncta nóstra orátio et operátio a te sémper incípiat, † et per te coépta finiátur.

Be at hand, O Lord, we beseech Thee, before our actions with the movements of Thy grace and in their doing follow them with Thy help, * that every prayer and wish of ours may begin in Thee, † and begun in Thee, through Thee we may finish them.

OMnípotens sempitérne
 Déus, qui vivórum do-
 mináris símul et mortuórum,
 omniúmque miseréris, quos
 túos fide et ópere futúros ésse
 prae-nóscis : * te súpplícés
 exorámus ; † ut pro quíbus
 effúndere préces decrévimus,
 quósque vel praésens saeculum
 ádhuc in cárne rétinet, vel
 futúrum jam exútos córpore sus-
 scépit, intercedéntibus ómnibus
 Sánctis túis, pietátis túae cle-
 méntia, ómnium delictórum
 suórum véniam consequántur.
 Per Dóminum nóstrum Jésum
 Chrístum Fílium túum : † qui
 técum vívit et régnat in unitáte
 Spíritus Sáncti Déus, * per
 ómnia saecula saeculórum.
 R̄. Amen.

Almighty, everlasting God, Who
 hast dominion over the living
 and the dead, and art merci-
 ful to all, of whom Thou fore-
 knowest that they will be Thine,
 by faith and good works ; *
 we humbly beseech Thee † that
 they for whom we intend to
 pour forth our prayers, whether
 this present world still detain
 them in the flesh or the world
 to come hath already received
 them stripped of their bod-
 ies, may, through the interces-
 sion of all Thy saints, by the
 grace of Thy goodness, obtain
 the remission of all their sins.
 Through Our Lord Jesus Christ,
 Thy Son, † Who with Thee liveth
 and reigneth in the unity of the
 Holy Ghost, God, * world with-
 out end. R̄. Amen.



∇. Dómi-ne exáudi o-ra-ti-ónem mé-am.
 R̄. Et clámor méus ad te véniat.

∇. Hear, O Lord, my prayer.
 R̄. And let my cry come to thee.

Deinde dicitur ∇. Exáudiat nos. 54.

Then is said the ∇. Exáudiat nos. p. 54.

Tonus antiquus simplex
ad libitum.

The ancient simple tone
ad libitum.

Orémus.

Let us pray.

Oratio.

The Prayer.

DEus, cui próprium est miseréri sémper et **párce**re : † súscipe deprecaciónem nóstram ; ut nos, et ómnes fámulos túos, quos delictórum caténa **constringit**, * miserátio túae pietátis cleménter **absólvat**.

O God, Whose property is ever to pity and to spare, † receive our humble petition ; that we, and all Thy servants who are bound by the chain of sin, * may, by the compassion of Thy loving-kindness, mercifully be absolved.

EXáudi, quaésumus Dómine, súpplicum **préces** : † et confiténtium tibi **párce peccátis** ; * ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benígnus et **pácem**.

Hear, O Lord, we beseech Thee, the prayers of Thy suppliants † and punish not the sins of those who confess unto Thee ; * but in Thy bounty grant us both forgiveness and peace.

Ineffábilem nobis Dómine misericórdiam túam cleménter **osténde** : † ut símul nos et a peccátis **ómnibus éxuas** ; * et a poénis quas pro his merémur, **erípias**.

Mercifully show unto us Thy pity, O Lord, † that Thou mayst at once rid us of all our sins * and deliver us from the pains which we deserve for them.

DEus, qui cúlpa offénderis, paeniténtia **placáris** : † préces pópuli tui supplicántis **propítius réspice** ; * et flagélla túae iracúndiae, quae pro peccátis nóstris merémur, **avérte**.

O God, Who art offended by sin, and appeased by penance, † graciously regard the prayers of Thy people making supplication to Thee, * and turn aside the scourge of Thy anger, which we deserve for our sins.

[**O**Mnípotens sempitérne
Déus, miserére fámulo
túo Pontífici nóstro *N.* : † et
dírige éum secúndum túam
cleméntiam in víam *salútis*
aetérnae ; * ut te donánte, tibi
plácita cúpiat, et tóta virtúte
perficiat.]

O almighty God, have mercy on
Thy servant *N.*, our Sovereign
Pontiff, † and direct him accord-
ing to Thy clemency, in the way
of everlasting salvation, * that
by Thy grace he may both de-
sire things that are pleasing to
Thee, and perform them with all
his strength.

DEus, a quo sáncta desid-
ria, récta consília, et jústa
sunt ópera : † da sérvís tús íl-
lam, quam múnus dáre non *pó-
test*, *pácem* ; * ut et córda nóstra
mandátis tús dédita, et hósti-
um subláta formídine, témpora sint
túa protectióne tranquilla.

O God, from Whom are holy
desires, right counsels, and just
works, † give to Thy servants
that peace which the world can-
not give ; * that our hearts being
devoted to the keeping of Thy
commandments, and the fear of
enemies removed, our times, by
Thy protection, may be peaceful.

URE ígne Sáncti Spíritus ré-
nes nóstros et cor nóstrum
Dómine : † ut tibi cásto córpo-
re *serviámus*, * et múnus córde
placeámus.

Inflame, O Lord, our reins and
our heart with the fire of the
Holy Ghost, † that we may serve
Thee with a chaste body * and
please Thee with a clean heart.

FÍdélium Déus ómnium Cón-
ditor et Redémptor, animá-
bus famulórum famularúmque
tuárum remissionem cunctórum
tríbe peccatórum : † ut in-
dulgentiam, quam sémpet *o-
ptavérunt*, * píis supplicatióni-
bus consequántur.

O God, the creator and redeemer
of all the faithful, grant to the
souls of Thy servants and hand-
maids the remission of all their
sins, † that they may obtain by
loving prayers * the forgiveness
which they have always desired.

Actiões nóstras, quaésu-
mus Dómine, aspirándo
praéveni, et adjuvándo prosé-
quere : † ut cúncta nóstra orá-
tio et operátio a te sémper
incípiat, * et per te coépta
finiátur.

Be at hand, O Lord, we beseech
Thee, before our actions with
the movements of Thy grace and
in their doing follow them with
Thy help, † that every prayer
and wish of ours may begin
in Thee, * and begun in Thee,
through Thee we may finish
them.

OMnípotens sempitérne
Déus, qui vivórum do-
mináris símul et mortuórum,
omniúmque miseréris, quos
túos fíde et ópere futúros ésse
praenóscis : † te súplices exo-
rámus ; ut pro quíbus effúdere
préces decrévimus, quósque vel
praésens saéculum ádhuc in
cárne rétinet, vel futúrum jam
exútos córpore *suscépit*, * inter-
cedéntibus ómnibus Sánctis túis,
pietátis túae cleméntia, ómnium
delictórum suórum véniam
consequántur. Per Dóminum
nóstrum Jésum Chrístum Fílium
túum : † qui técum vívit et
régna in unitáte Spíritus *Sáncti*
Déus, * per ómnia saécula
saeculórum. R̄. Amen.

Almighty, everlasting God, Who
hast dominion over the living
and the dead, and art merci-
ful to all, of whom Thou fore-
knowest that they will be Thine,
by faith and good works ; †
we humbly beseech Thee that
they for whom we intend to
pour forth our prayers, whether
this present world still detain
them in the flesh or the world
to come hath already received
them stripped of their bod-
ies, * may, through the inter-
cession of all Thy saints, by the
grace of Thy goodness, obtain
the remission of all their sins.
Through Our Lord Jesus Christ,
Thy Son, † Who with Thee liveth
and reigneth in the unity of the
Holy Ghost, God, * world with-
out end. R̄. Amen.



∇. Dómi-ne exáudi o-ra-ti-ónem mé- am.
 R̄. Et clámor méus ad te vé-ni- at.

∇. Hear, O Lord, my prayer.
 R̄. And let my cry come to thee.

Deinde dicitur ∇. Exáudiat nos. ut infra.
Then is said the ∇. Exáudiat nos. as below.

¶ *In fine :*
Finally :

Cantor ; AR 81.*



∇. Exáudi- at nos omní-po-tens et mi-sé-ri-cors Dóminus.



R̄. Amen. ∇. Et fi-dé-li- um á-nimae per mi-se-ri-córdi- am



Dé- i requi- éscant in pá-ce. R̄. Amen.

∇. May the almighty and merciful Lord hear us.
 R̄. Amen.

∇. And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest
 in peace. R̄. Amen.